

メモ

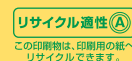
あなたの家の近くの消防署

とうきょうしょうぼうちよう

東京消防庁

TOKYO FIRE DEPARTMENT

令和5年3月発行 無断転載を禁じる



がいこくじん
\\ 外国人のための //
ぼうさい
防災ハンドブック

Life Safety Handbook for Foreign Residents
面向外国人的防灾手册 外國人專用防災手冊 외국인을 위한 방재 핸드북
Cẩm nang phòng chống thiên tai dành cho người nước ngoài

English 简体中文 繁體中文 한국어 Tiếng Việt

にほんご
やさしい日本語



じしん かじ きゅうきゅう
地震、火事、救急のとき
あなたは どうしますか？

とうきょうしょうぼうちよう

東京消防庁

TOKYO FIRE DEPARTMENT

緊急時 請撥打 119 與 110

火災時



請撥打

119



將出動消防車。
車體為紅色。

緊急時

(生病、受傷)



請撥打

119



將出動救護車。
車體為白色。

呼叫警察時



請撥打

110



將出動警車。

119接通時會被問到

- 是火災，還是急救？
※若是生病、受傷，請回答「急救」。
- 請告訴我們住址。
- 附近看得見什麼東西？
- 你怎麼了？
- 請告訴我名字。

我能用你國家的
語言說話。

◎可與口譯人員通話。

◎請不要掛電話，在線上等待。

英文、中文、韓文、葡萄牙文、西班牙文
24小時皆可通話。
我們也有時間用其他語言溝通。



火災

看見火災發生，請告訴身邊的人。
以及撥打119。



若四周有滅火器，請使用滅火器滅火。
若火已燒至天花板請放棄滅火，迅速逃跑。

滅火器的 使用方法



●不是對著火，是對著燃燒的東西。請遠離3～5公尺。

繁體中文

地震

地震時請保護好自己的頭部與身體。
並移動至安全場所。

在家或公司時



家具傾倒、物品落下。
請迅速躲到桌下，以抱枕類
保護頭部與身體。

在家或公司時



請不要急著外出，
室外可能有掉落物。

在戶外時



窗戶玻璃與招牌可能會掉落。
請以包包或衣服保護頭部。

搖晃停止後

請收聽廣播



請收聽廣播、收看電視或聽
區公所廣播

在公共設施（電影院等）
與店內時



請收聽設施中廣播，
遵從設施、店鋪人員指示

住家發生危險狀況時



若住家有危險狀況，
請至避難所。

大家知道嗎？

避難所



當住家發生危險時，
避難所是相對安全的地方。
避難所位置請參閱
「東京都防災地圖」。



緊急地震
速報



若附近發生地震將引起大規模搖晃時將以智慧
手機、電視、廣播、防災行政無線廣播（來自
地區區公所廣播）告知。

東京消防庁からのお知らせ Information From the Tokyo Fire Department

東京消防庁 ウェブサイト Tokyo Fire Department Website

防災(地震や 台風の 準備を すること)のための 情報を 知らせます。
Life Safety Information



にほんご
[日本語]



[English]



YouTube 東京消防庁公式 チャンネル Official Tokyo Fire Department YouTube Channel

外国語の 動画を見る ことができます。
Videos in foreign languages are available.



[English]



AED

[English]



AED(Automated External Defibrillator)は、
心臓に電気を流して、正しいリズムに戻す機械です。
電源を入れたら、日本語の声で使い方を教えてください。
だれでも使うことができます。AEDは、駅や学校、大きな施設にあります。
使い方は、QRから見る ことができます。

An AED (Automated External Defibrillator) is a device that electrically stimulates the heart to restore it to a normal rhythm. When you turn on the power, a voice in Japanese tells you how to use it. They are user-friendly. AEDs are accessible at train stations, schools, and other large facilities. How to use an AED, please check out the QR.

東京消防庁公式 アプリ Official Tokyo Fire Department App

消防署からの お知らせや、地震や 台風などの 情報を 知らせる アプリです。
けがをしたとき、どうしたらいいか、動画で 見ることも できます。
Googleの 自動翻訳で、外国語でも 見る ことができます。

This app provides news from fire stations and information about earthquakes, typhoons and other disasters. You may watch a video to learn what to do in case of an injury. Google's automatic translation allows you to view that information in foreign languages as well.



にほんご
[日本語]



消防博物館 Fire Museum

消防の 歴史を知る ことができる 博物館です。昔の 資料や、火を 消す 道具、
消防車など、約11,000の 資料があります。英語を 話す ガイドが います。
中国語、韓国語、タイ語などの 音声ガイド(音と 声の ガイド)も あります。

This is a museum where you can learn about the history of fire services in Tokyo. The museum has about 11,000 items, including historical records, fire-extinguishing tools, fire trucks, and more. English-speaking guides are available. Chinese, Korean, Thai, and other audio-guidance devices are also available.



[English]



防災館 Life Safety Learning Centers

地震や、火事の 煙の 体験が できます。防災(地震や 台風の 準備をすること)
について、学ぶことが できます。池袋防災館、本所防災館、立川防災館が
あります。防災館には、やさしい日本語の パンフレットが あります。

At the Centers, you can experience a simulation of an earthquake and fire smoke. You can also learn about disaster prevention and what to prepare for disasters. There are three life safety learning centers in Tokyo: Ikebukuro, Honjo, and Tachikawa. Each center has brochures in plain Japanese.



[English]

